

# 从“识别连词”到“判定关系”：阅读教学中俄语并列连词习得的课堂行动研究

陈少雄\*

湖州师范大学外国语学院, 浙江 湖州

收稿日期: 2026年3月8日; 录用日期: 2026年4月2日; 发布日期: 2026年4月16日

## 摘要

俄语并列连词在句法结构组织和篇章逻辑表达中具有重要作用, 但中国学习者在学习过程中往往难以准确判定其语义关系。为探讨有效的教学路径, 本文以阅读教学为切入点, 设计“关系判定任务链”, 通过学习性阅读活动训练学习者对并列连词语义关系的识别与解释能力。研究以\*\*\*大学俄语专业二年级77名学生为对象, 在A2水平阶段开展课堂行动研究。教学训练共实施两次, 每次90分钟, 围绕改写文本开展连词识别、分类、连接对象判断与关系解释等任务。课堂观察结果显示, 大多数学习者能够较好完成任务, 其主要困难集中在多义连词的语境判定方面。研究进一步提示, 基于阅读的系统化任务训练可能有助于学习者建立并列连词形式与语义关系之间的对应规则, 并为篇章理解提供支持。由于本研究未设置对照组与前后测, 其结论主要体现为探索性的课堂教学证据。本文同时讨论了研究局限, 并对未来相关教学研究提出建议。

## 关键词

俄语并列连词, 语义关系判定, 阅读教学, 任务链教学, 中国俄语学习者

# From “Conjunction Identification” to “Relation Interpretation”: A Classroom-Based Study of Russian Coordinating Conjunctions in Reading Instruction

Shaoxiong Chen\*

School of International Studies, Huzhou Normal University, Huzhou Zhejiang

Received: March 8, 2026; accepted: April 2, 2026; published: April 16, 2026

\*通讯作者。

文章引用: 陈少雄. 从“识别连词”到“判定关系”: 阅读教学中俄语并列连词习得的课堂行动研究[J]. 现代语言学, 2026, 14(4): 371-379. DOI: 10.12677/ml.2026.144304

## Abstract

Coordinating conjunctions play an important role in organizing syntactic structures and expressing logical relations in Russian discourse. However, Chinese learners often experience difficulties in accurately identifying the semantic relations conveyed by these conjunctions. To explore an effective instructional approach, this study introduces a “relation-identification task chain” within reading instruction to train learners’ ability to recognize and interpret the semantic functions of coordinating conjunctions. The study was conducted as a classroom action research project involving 77 second-year Russian majors at \*\*\* University, whose proficiency level was approximately A2 according to the CEFR. Two training sessions of 90 minutes each were implemented, using an adapted literary text to design tasks including conjunction identification, classification, syntactic relation analysis, and explanation of semantic relations. Classroom observations indicate that most students were able to complete the tasks successfully, while their main difficulties lay in interpreting polysemous conjunctions in context. The findings tentatively suggest that systematic task-based reading activities may help learners develop a better understanding of the correspondence between conjunction forms and semantic relations, and may also support discourse comprehension in reading. Given the absence of a control group and pre-/post-testing, these findings should be interpreted as exploratory classroom-based evidence. Limitations of the study and implications for future research are also discussed.

## Keywords

Russian Coordinating Conjunctions, Semantic Relation Identification, Reading Instruction, Task-Chain Pedagogy, Chinese Russian Learners

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言与研究背景

在印欧语言学传统中，将连词视为虚词(служебная часть речи)的一类的观点由来已久。早期俄语语法著作以及 19 世纪的语法研究，已呈现出对连词功能的多种划分方式。进入 20 世纪后，D. N. 奥夫夏尼科 - 库利科夫斯基、A. A. 沙赫马托夫、A. M. 佩什科夫斯基、L. V. 谢尔巴、V. V. 维诺格拉多夫等学者在不同理论框架下对连词进行了系统描述，并依据结构特征、句法动因、占位数量、来源、功能以及语义关系等标准建立分类体系[1]-[9]。在 20 世纪印欧语言学中占主导地位的系统 - 结构研究路径进一步推动了俄语连词系统的整合与定型[2]。

在当代俄语学中，实词与虚词之间存在相对清晰的范畴对立；虚词内部通常区分介词、连词与语气词；连词又可进一步分为并列连词与从属连词。面向“俄语作为外语”的教材编写与课堂教学，往往以理论语法研究形成的“关系体系”为依据，通过连词呈现句内与句间的语义 - 句法连接方式，从而帮助学习者在理解与表达中建立稳定的结构选择规则。

对中国学习者而言，俄语并列连词的学习难点并不止于形式识别，而更集中体现在两个层面：其一，如何在具体语境中准确判定并列连词所编码或触发的语义关系；其二，如何据此选择恰当的连词来建构句法结构并组织篇章信息。造成这一困难的重要原因之一，是汉语虚词体系在词类边界与功能划分上长期存在多路径并存的分析传统：研究者对于介词、连词、语气词等范畴的划分标准并不完全一致，且单

个形式在不同结构中常呈现功能交叉的现象[10]。因此,在教学对照层面,学习者往往难以获得一套可直接迁移到俄语并列连词学习的“关系层级-用法条件-篇章组织功能”对应框架。近年来,汉语连词研究逐渐摆脱对单个连词的孤立阐释,更多从历史语言学、语言类型学、句法学与应用语言学交叉的视角推进,从而提升了连词研究的解释深度与系统性[11]。然而,就面向外语学习者的可操作教学框架而言,如何将汉语与俄语的连接手段在“关系判定”层面形成稳定对照,仍是一个需要进一步细化的问题。

## 2. 研究目的与研究问题

基于上述背景,本研究旨在提出并论证若干教学原则,以优化中国学习者对现代俄语并列连词功能规则的理解、掌握与巩固过程。围绕这一目标,本文聚焦以下问题:

1. 在阅读教学中引入“并列连词关系判定”的系统训练,是否能够提升学习者对并列连词语义关系的判定准确性与解释能力?
2. 学习者的错误主要集中在哪些连词与关系类型,尤其是在 И、ДА、НО、ОДНАКО 等多义连词上呈现何种典型偏误?
3. 学习者对并列连词关系的解释能力,是否与其整体阅读理解表现(如篇章结构把握、隐含意义领会、文体特征识别)存在可观察的关联?

## 3. 理论框架与教学依据

本项研究将阅读视为关键的支撑性言语活动(опорный вид речевой деятельности),并认为在阅读教学情境下,中国学习者更有可能形成对俄语并列连词使用规则的稳定习得。语言教学法(лингводидактика)通常将阅读界定为“言语活动的接受性类型之一,旨在感知并理解书面文本;属于人类交际活动领域,并在其中提供一种(书面)交际形式”( [12], p. 376)。课堂观察与教学实践表明,阅读不仅有助于学习者积累词汇与句法结构,更重要的是,它为学习者提供了在较长语境中反复验证语义关系的条件,从而促进语言知识的系统化与规则化。

本文提出的“关系判定任务链”并非孤立的课堂操作程序,而是可以置于二语习得与外语教学的若干理论框架中加以理解。首先,从任务型教学法的视角看,该任务链并不以单纯讲解连词定义为中心,而是围绕真实文本中的意义判断与解释活动组织学习过程,要求学习者在完成“识别-分类-连接对象判断-关系解释”等连续任务时,主动调动形式辨识、语境分析和篇章理解等多重资源。这种设计思路强调教学活动应围绕具有明确目标的语言任务展开,并通过任务完成推动学习者对目标形式和意义关系的综合加工[13] [14]。换言之,这一设计强调通过有目标的语言任务促使学习者在使用中加工语言形式,并在任务完成过程中逐步形成对语义关系的可操作认识。

从输入加工理论的角度看,并列连词教学的关键困难并不只是“看见形式”,而是如何在有限加工资源下,将形式线索与语义关系、篇章功能有效对应起来。输入加工研究指出,学习者并不会自动把语言形式与其功能意义建立稳定映射,教学干预的关键之一正在于引导学习者改变对输入的注意分配方式,使其更有效地完成形式-意义对应加工[15]。对中国学习者而言,多义连词往往容易被处理为表层、高频、默认化的连接标记,例如将 И 简化管理为一般并列,而忽略其在顺承、结果、附加乃至让步色彩中的具体功能。关系判定任务链正是试图通过层级化任务设计,引导学习者把注意力从单纯识别形式转向“形式-关系-语境”的联动加工,从而提升输入加工的质量;从这一点看,它与输入加工理论中“通过任务设计促使学习者注意原本容易被忽略的语法功能信息”的思路具有一致性[15]。

从阅读教学与语法教学整合的角度看,本文的设计继承了俄语教学中“在语篇中学习语法”的基本思路,但进一步把教学重点从“记住连词类别”推进到“解释连词在具体语境中的关系功能”。也就是

说, 本文并不否定传统语法分类表的作用, 而是在其基础上增加了一个更具操作性的中间环节: 学习者必须通过任务链完成从形式识别到关系解释的过渡。就这一点而言, 本文的设计与语法意识提升任务的研究取向相契合, 即把语法知识的获得嵌入意义处理与交际性活动之中, 而不是停留在孤立规则讲解层面[16]。

因此, 本文所提出的“关系判定任务链”在理论上的继承性, 体现在它吸收了任务型教学法强调意义驱动任务、输入加工理论强调形式与意义对应加工的基本思想; 其创新之处则在于, 它将现代俄语并列连词的语义关系系统转化为一个适用于阅读教学场景的层级化训练路径, 使“关系判定”本身成为语法教学与篇章理解之间的连接点。

阅读之所以适合作为并列连词规则训练的载体, 至少体现在三点机制上。第一, 阅读具有“可回视性”: 学习者可以回看上下文以重新评估连词所标记的关系, 从而降低因瞬时加工压力导致的误判。第二, 阅读更易呈现篇章结构线索: 并列连词往往服务于列举、推进、对照、补偿等篇章组织功能, 书面文本中的结构信号(段落、叙述推进、信息焦点)为关系判定提供了更稳定的依据。第三, 对于多义连词而言, 只有在较充分的语境中才能实现“形式-意义”的可靠对齐: 例如 И 在不同上下文中可对应列举、推进甚至语用上的让步色彩, 若缺乏足够语境支撑, 学习者容易将其“默认化”为单一的连接意义[17]。

对中国学习者而言, 阅读在俄语学习中具有额外的重要性。表意文字书写方式使学习者较早形成从书面文本提取信息并进行组织加工的“书面思维”习惯; 同时, 汉语口语存在显著方言差异, 在跨方言交流中书面语往往更具通用性, 这也在一定程度上强化了学习者对书面交际的依赖。影响学习者阅读理解外语文本的因素包括信息密度、篇章结构与逻辑组织、语言实现方式以及文本显性/隐性的逻辑与情感信息等, 同时也受读者自身词汇、语法与文体能力与文本特征之间接近程度的制约([12], p. 376)。在这些因素共同作用下, 掌握并理解俄语并列连词系统及其所传递的关系, 对于提升学习者的俄语文本理解能力具有基础性意义。

我们的学习与教学经验表明, 现代俄语并列连词在初级阶段即可形成系统性呈现, 但在教学组织上需要体现“频率梯度”与“关系层级”的原则。结合欧洲语言共同参考框架的分级体系, 在 A 阶段可进行如下安排。

在生存水平(A1)阶段[18], 重点掌握高频并列连词, 尤其是表达连接(соединительные)、转折/对立(противительные)与分离/选择(разделительные)关系的基本形式。这些连词在叙述与日常交际中出现频率高, 语义功能相对直观, 是学习者构建句内与句间基本逻辑关系的核心工具。

在预门槛水平(A2)阶段[18], 可逐步引入解释说明类(пояснительные)、等级递进类(градационные)以及附加连接类(присоединительные)连词。这一阶段的学习重点, 不仅在于识记形式, 更在于区分不同语义子类之间的细微差异, 并开始训练学习者对“多义连词”的语境判定能力。

上述安排体现两个原则: 其一, 按照使用频率组织教学顺序; 其二, 按照“类别→关系子类→语境条件”的层级结构组织知识体系, 以避免学习者将连词简化为单一“对等替换”的符号。

**Table 1.** Russian coordinating conjunctions and the semantic relations they convey

**表 1.** 俄语并列连词及其所表达的关系

类别	表达关系	连词	同类成分例句	分句例句
连接类	同时并列的列举	И; ДА (= И); НИ...НИ	<i>Хлеб да каша - пища наша.</i>	<i>Солнце светит очень ярко, и птицы радостно щебечут.</i>

续表

连接类	按顺序发生的列举	И; ДА (= И)	<i>Сильный ветер сорвал лёгкую дверь с сарая и понёс её по двору.</i>	<i>Днём пошёл дождь, и к вечеру его сменил мокрый снег.</i>
连接类	扩展/补充说明	И	<i>Спортсмен сделал попытку побить мировой рекорд, и это ему удалось.</i>	—
连接类	结果	И (常与 потому/ поэтому 构成意义链)	<i>Здесь воздух чистый и потому здоровый.</i>	<i>Я нажал на педаль газа, и машина поехала быстрее.</i>
连接类	对比(让步色彩)	И (常与 всё-таки/ всё же 搭配)	<i>Он не герой и всё же победитель.</i>	<i>Дети не хотели есть суп, и всё-таки родители смогли их накормить.</i>
连接类	同一/类同	ТОЖЕ; ТАКЖЕ	<i>Покажите мне красное и розовое платья, синее тоже.</i>	<i>Наташа говорила шёпотом, дед также говорил тихо.</i>
分离类	互相排斥 (二选一)	ИЛИ; ЛИБО	<i>Сын придет на каникулы домой в июле либо в августе.</i>	<i>Или дожди размыли дорогу, или мы заехали в незнакомое место.</i>
分离类	选择不确定	ТО ЛИ..., ТО ЛИ; НЕ ТО..., НЕ ТО	<i>...то ли от лени, то ли от любви к разным историям.</i>	<i>Не то бревно по реке плывёт, не то... унесло старую лодку.</i>
分离类	交替发生	ТО..., ТО	<i>...то вправо, то влево.</i>	<i>То кто-то наступил... то её укусила оса... то её обед съела кошка.</i>
对比 - 转折类	对照比较	А; ЖЕ	<i>...создание, а не разрушение.</i>	<i>Мой отец был военным, я же стал учителем русского языка.</i>
对比 - 转折类	对立并带让步	НО; ОДНАКО	<i>...но очень худой.</i>	<i>...однако люди были спокойны.</i>
对比 - 转折类	对立并带限制	НО; ОДНАКО; ДА (= НО)	<i>Не целой суммы, но даже её пятой части...</i>	<i>Хочет душа в рай, да грехи не пускают. Мария хотела позвонить..., но уже наступила ночь.</i>
对比 - 转折类	对立并带补偿	ЗАТО	<i>...зато на хорошей должности.</i>	<i>Мы не успели..., зато вечером...</i>
对比 - 转折类	等级递进	НЕ ТОЛЬКО..., НО И; НЕ СТОЛЬКО..., СКОЛЬКО; НЕ ТО ЧТОБЫ..., А (НО)	<i>...не столько лекарства, сколько... аптекарь.</i>	<i>Не только леса..., но и вся природа...</i>
对比 - 转折类	解释说明	ТО ЕСТЬ; А ИМЕННО; (较少: ИЛИ)	<i>...а именно свёкла, лук...</i>	<i>...то есть падал горько-солёный дождь.</i>
对比 - 转折类	附加连接	ДА И; И ПРИТОМ; (较少: А)	<i>...да и пошли косить траву.</i>	<i>...и притом каждый... успел поточить косы.</i>

在上述理论框架下,表 1 并不只是一个静态的语法分类工具,而是“关系判定任务链”的知识支架。本文采用“类别 - 语义关系子类 - 连词形式 - 例句”的层级结构组织材料,其目的不只是展示俄语并列连词的形式系统,更在于为学习者提供一个可用于任务加工的判定框架,使其能够在阅读中逐步完成从形式识别到关系解释的认知过渡。

对于多义连词(尤其是 И、ДА、НО、ОДНАКО),本文进一步提出“语境优先判定原则”。这一原则与输入加工视角是一致的:学习者不能仅凭连词的表层形式作出语义判断,而需要在语境提示、结构类型和篇章功能的共同作用下完成解释。具体步骤包括:首先观察是否存在明显的语境提示(如 ПОТОМУ、ПОЭТОМУ、ВСЁ-ТАКИ 等);其次判断连词所连接的结构类型,即同类成分还是分句;最后结合上下文语境与语用意图完成语义关系的综合判断。

这一判定路径旨在引导学习者避免将连词理解为具有单一固定意义的形式,而是在篇章语境中建立“形式 - 关系 - 语用功能”的动态对应关系。

在学习性阅读(изучающее чтение)的过程中,通常会巩固不同的语法、词汇和构词材料。下面给出我们改写的文本《告别秋天》,它以 K. G.帕乌斯托夫斯基的小说《告别夏天》为基础改写而成。借助这篇文本,在完成多种类型任务的同时,我们也对俄语中最常用的三类并列连词的学习进行阶段性总结。

从理论上讲,这种设计尝试将并列连词的语法分类知识转化为一种可加工、可操作、可解释的课堂任务结构,从而把语法教学中的“类别知识”与阅读中的“篇章理解”活动连接起来。从教学实践上看,它为俄语并列连词教学提供了一条由形式识别通向语义解释的中介路径,有助于避免学习者将连词机械地理解为固定对等的替换符号。

#### 用于学习性阅读的改写文本示例:《告别秋天》

##### ПРОЩАНИЕ С ОСЕНЬЮ

*Был ноябрь – самое грустное время в деревне. Лето окончилось, и на землю каждое утро опускался туман. В четыре часа дня уже темно.*

*Несколько дней идёт холодный дождь, а в саду шумит ветер. Река стала жёлтой и быстрой. Птицы то ищут зёрна, то прячутся от дождя. Уже две недели к нам никто не приезжает в гости: ни дед Дмитрий, ни Ваня, ни лесничий.*

*Лучше всего дома по вечерам, когда мы топим печь или читаем уже в тёплой комнате, а со стены на нас смотрит портрет художника Брюллова. Ярко горят лампы, и свистит медный самовар. После чая жена садится у печки и читает. В такие вечера приятно читать длинные и интересные романы Чарльза Диккенса или листать старые журналы. Ночью боится и поэтому плачет маленькая рыжая собачка Фунтик.*

*Вдруг я проснулся ночью от непривычной тишины. Такую тишину называют «мёртвой». Умерли и дождь, и ветер, и беспокойный сад. Сначала я подумал, что стал глухим, но потом понял, что наступила зима. На улице всё стало белым, в комнате тоже было светло. В небе на большой высоте стояла одинокая луна, и вокруг светился жёлтый круг. Когда так изменилась земля? Я уснул в полночь, когда шумел дождь, однако уже через два часа белый снег засыпал землю, поля, леса и сады. Большая серая птица села на ветку дерева в саду, и с ветки посыпался снег. Птица медленно поднялась и улетела, снег же продолжал сыпаться.*

*Проснулся мой брат. Он долго смотрел за окно и сказал:*

*– Зима. Значит, уже будет холодно, зато красиво.*

*К чаю пришёл в гости дед Дмитрий и поздравил с первым снегом. Под его ногами всё хрустело: и дорога, и трава подо льдом, и листья на крыльце. Дед рассказал одно русское поверье. Не то до царя Петра, не то ещё раньше все*

красавицы умывались первым снегом из серебряного кувшина, и это сохраняло их красоту.

В первый зимний день мы пошли в лес. Дед не смог пойти с нами из-за больных ног, зато он расчистил от снега тропинку от дома до дороги и всё же решил проводить нас до леса. В лесу было торжественно, светло и тихо. С неба падали одинокие снежинки. На берегу озера появилась тонкая полоса льда, но лёд был такой прозрачный, что его было трудно заметить. Я увидел в воде несколько маленьких рыб и бросил в них камешек, но камень заскользил по льду и оставил на нём белую царапину.

Вдруг в лесу стало сумрачно: то ли наступали сумерки, то ли над лесом остановилась тёмная снежная туча. Через четверть часа пошёл густой снег, но мы знали, что под снегом ещё можно было найти свежие лесные цветы, а дома нас ждала тёплая печка и горячий чай. Мы знали, что с нами остались зимовать некоторые птицы, и зима показалась нам такой же прекрасной, как лето.

该文本共出现 38 次并列连词：其中 20 次用于连接同类成分，18 次用于连接并列复合句的谓性分句。重复连词出现 6 次(И...И 2 次；НИ...НИ 1 次；ТО ЛИ...ТО ЛИ 1 次；НЕ ТО...НЕ ТО 1 次；ТО...ТО 1 次)，单个连词出现 32 次(И 18 次；НО 4 次；А 3 次；ИЛИ、ЗАТО 各 2 次；ТОЖЕ、ЖЕ、ОДНАКО 各 1 次)。按类别分布：连接类 22 次；分离类 5 次；对比 - 转折类 11 次。连接类中，10 次表达“同时列举”，5 次表达“结果”，4 次表达“顺序列举”，其余分别表达“扩展”“对比”“同一”。分离类中，2 次表达“互斥”，2 次表达“选择不确定”，1 次表达“交替”。对比 - 转折类中，4 次表达“对照”，3 次表达“转折并让步”，2 次表达“转折并限制”，2 次表达“转折并补偿”。

#### 4. 教学实验设计与实施

本研究采用课堂教学干预与观察相结合的方式，具有明显的行动研究取向，但由于本文主要呈现一轮教学干预的实施与观察结果，因此其研究性质更适合界定为探索性的课堂教学研究。研究目的不在于作出强因果推断，而在于检验“关系判定任务链”在真实课堂中的可操作性与初步教学效果。

为检验上述教学原则在课堂中的可操作性，本文结合实际教学情境开展了课堂行动研究。研究对象为\*\*\*大学俄语专业二年级学生，共 77 人，其整体语言水平大致处于欧洲语言共同参考框架(CEFR)的 A2 阶段。

教学训练共实施两次，每次 90 分钟。第一次训练主要以总览表导入和文本标注为核心，通过阅读改写文本《告别秋天》，要求学习者识别并标注文本中出现的并列连词；第二次训练则以分类与解释任务为重点，引导学习者按照语义关系对子类进行归类，并说明连词关系判定的依据。

围绕文本材料设计的学习任务包括：

- 1) 标注文本中出现的所有并列连词；
- 2) 区分单个连词与重复连词；
- 3) 根据表格中的关系体系对连词进行分类；
- 4) 判断连词所连接的对象(同类成分或分句)；
- 5) 说明语义关系判定的依据。

评分依据预先制定的标准答案进行。评价主要包括四个维度：连词识别、形式分类、连接对象判断以及语义关系解释。本研究未设置前后测与对照组，评分过程亦未采用双评机制，因此研究性质属于课堂行动研究与教学实验观察，其结论主要反映课堂教学中的观察性结果。

#### 5. 结果与偏误分析

任务完成情况显示，大约 80% 的学习者能够较好完成上述任务。本文将“较好完成”界定为：能够

正确识别大部分并列连词、基本区分单个连词与重复连词，并对多数实例作出可接受的语义关系判定及依据说明。首次提交作业时，学习者的整体正确率普遍不低于 75%。该正确率是依据“连词识别 - 形式分类 - 连接对象判断 - 关系解释”四项任务综合评分所得。

从作业与课堂讨论情况来看，学习者的主要困难并不在于识别连词形式，而集中体现在语义关系判定上，尤其涉及多义连词的语境解释。具体而言，偏误主要表现为以下几类。

第一，将 И 在顺承、结果或附加语境中的用法简单理解为一般连接，从而忽略其在具体语境中的语义差异；

第二，对 НО、ОДНАКО 与 ДА (=НО) 在一般转折、限制与让步色彩之间的区别缺乏稳定判断；

第三，在识别 двухместные градационные союзы 时，容易将其中某个成分孤立理解为普通连接词或副词；

第四，在判断连接对象时，个别学习者未能区分同类成分与分句之间的结构差异，从而影响关系判定。

课堂观察还显示，在连词关系判定方面表现较为准确的学习者，往往在文本结构理解、逻辑关系把握以及文体特征识别等方面也表现更为稳定。这一现象表明，并列连词关系判定能力可能与整体阅读理解能力存在一定关联，但这一关联仍有待通过更系统的测量与对照研究进一步验证。

## 6. 结论与启示

基于本次课堂观察与任务完成情况，本文形成以下几点探索性发现与教学启示。

第一，就本研究所观察到的课堂表现而言，中国学习者在俄语并列连词学习中的主要困难并不在于形式识别本身，而更集中在多义连词的语境判定与关系解释上。尤其是 И、ДА、НО、ОДНАКО 等可在不同语境中传递不同关系的连词，更容易引发偏误。这一发现提示，在俄语并列连词教学中，仅靠形式分类并不足以支持稳定习得，教学重心应进一步转向“关系层级 - 语境条件 - 篇章功能”的综合训练。

第二，就本次两轮课堂教学干预的结果来看，系统化的“关系判定任务链”在真实课堂中具有较好的可操作性。课堂观察显示，多数学习者能够完成连词识别、分类、连接对象判断与关系解释等任务，说明这一任务链可以作为俄语并列连词教学的一种可行路径。不过，鉴于本研究未设置前后测与对照组，本文只能认为该路径呈现出积极的课堂应用潜力，而不能据此作出强因果推断。

第三，本研究还提示，阅读语境可能为并列连词语义关系教学提供一种相对有利的加工条件。阅读中的可回视性、篇章结构线索和较完整的上下文支持，有助于学习者在形式识别之外进一步进行关系解释。就教学实践而言，这意味着俄语语法教学可以更多借助学习性阅读和语篇分析，把连词教学从孤立句层面的形式讲解延伸到篇章层面的语义组织训练。

本研究的局限在于未设置前后测与对照组，评分过程亦未采用双评机制，因此结论主要基于课堂观察与教学实验的经验性证据。从理论层面看，本文的观察结果提示，俄语并列连词教学不宜仅停留在词类归类和意义列举层面，而应进一步关注学习者如何在语篇中完成“形式 - 关系 - 功能”的动态映射。这意味着，在现代俄语语法教学与俄语教学法研究中，并列连词不应仅被视为句法连接手段，也应被视为篇章意义组织与阅读理解建构的重要节点。从实践层面看，本研究支持在俄语阅读教学中引入层级化的关系判定任务：先识别形式，再区分结构连接对象，继而解释语义关系，最后回到篇章功能进行整合。对于中国俄语学习者而言，这种路径尤其有助于突破“只认连词形式、不辨具体关系”的学习惯性，并为多义连词和双位递进连词的教学提供更有针对性的训练方式。未来研究可在更大样本范围内引入控制组设计与延迟测验，以进一步验证阅读训练对连词语义判定能力的长期影响。

## 参考文献

- [1] Ovsyaniko-Kulikovskiy, D.N. (1912) Синтаксис русского языка [Syntax of the Russian Language]. Saint Petersburg.
- [2] Shakhmatov, A.A. (1941) Синтаксис русского языка [Syntax of the Russian Language]. Leningrad.
- [3] Peshkovskiy, A.M. (1956) Русский синтаксис в научном освещении [Russian Syntax in Scientific Perspective]. 7th Edition, Moscow.
- [4] Vinogradov, V.V. (1972) Русский язык (грамматическое учение о слове) [The Russian Language (Grammatical Doctrine of the Word)]. 2nd Edition, Moscow.
- [5] Луарон, М.В. (1978) О смысловой структуре релятивов [On the Semantic Structure of Relatives]. In: *Русский язык: Вопросы его истории и современного состояния* [Russian Language: Issues of Its History and Current State, Moscow, 162-169.
- [6] Pospelov, N.S. (1974) Об однородности и сочинении [On Homogeneity and Coordination]. In: *Синтаксические связи в русском языке* [Syntactic Relations in the Russian Language, Vladivostok, 92-94.
- [7] Shvedova, N.Y. (1980) Русская грамматика [Russian Grammar]. Academy of Sciences of the USSR, Institute of the Russian Language.
- [8] Troitskiy, E.F. (1990) Компоненты сочинительной конструкции и их взаимоотношения [Components of the Coordinative Construction and Their Interrelations]. Doctoral Dissertation Abstract, Moscow.
- [9] Ledenev, Y.I. (1993) Неполнозначные слова и аспекты их лексикографического описания [Semifunctional Words and Aspects of Their Lexicographic Description]. In: *Неполнозначные слова и проблема их функционального и лексикографического описания* [Semifunctional Words and the Problem of Their Functional and Lexicographic Description, Stavropol, 3-11.
- [10] Shatravka, A.V. (2010) Изучение предлогов и союзов в китайском языкознании [The Study of Prepositions and Conjunctions in Chinese Linguistics]. [http://www.amursu.ru/attachments/article/9535/N48\\_46.pdf](http://www.amursu.ru/attachments/article/9535/N48_46.pdf)
- [11] 张谊生. 现代汉语虚词[M]. 上海: 华东师范大学出版社, 2000.
- [12] Shchukin, A.N. (2007) Лингводидактический энциклопедический словарь: Более 2000 единиц [Linguodidactic Encyclopedic Dictionary: Over 2000 Entries]. Moscow.
- [13] Ellis, R. (2003) Task-Based Language Learning and Teaching. Oxford University Press.
- [14] Long, M.H. (2015) Second Language Acquisition and Task-Based Language Teaching. Wiley-Blackwell.
- [15] VanPatten, B. (1996) Input Processing and Grammar Instruction in Second Language Acquisition. Ablex Publishing.
- [16] Fotos, S.S. (1994) Integrating Grammar Instruction and Communicative Language Use through Grammar Consciousness-Raising Tasks. *TESOL Quarterly*, **28**, 323-351. <https://doi.org/10.2307/3587436>
- [17] Grabe, W. (2009) Reading in a Second Language: Moving from Theory to Practice. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139150484>
- [18] Council of Europe (2001) Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge University Press.